

# ENQUÊTE CANADIENNE SUR LES MESURES DE LA SANTÉ



Livret d'information  
et de consentement

Cycle 7



Statistique  
Canada

Statistics  
Canada

Canada

## Pour obtenir plus de renseignements sur l'Enquête canadienne sur les mesures de la santé (l'ECMS)



**Numéro sans frais :** 1-888-253-1087



**Courriel :** [chms-ecms@statcan.gc.ca](mailto:chms-ecms@statcan.gc.ca)



**Appareil de télécommunications pour personnes sourdes :** 1-866-753-7083



**Page Web :** [www.statcan.gc.ca/ecms](http://www.statcan.gc.ca/ecms)

**Page Web de la biobanque :** [www.statcan.gc.ca/biobanque](http://www.statcan.gc.ca/biobanque)

# TABLE DES MATIÈRES



	Coup d'œil	<b>1</b>
	Interview à domicile	<b>6</b>
	Centre d'examen mobile	<b>7</b>
	Tests de laboratoire	<b>14</b>
	Résultats	<b>17</b>
	Biobanque	<b>19</b>
	Publications et partage de données de l'Enquête canadienne sur les mesures de la santé	<b>21</b>
<b>A</b>	Annexe A : Tests de laboratoire	<b>25</b>
<b>B</b>	Annexe B : Directives à suivre avant les tests : Rendez-vous à jeun et non à jeun	<b>29</b>



# COUP D'ŒIL

## Coup d'œil

Un ou deux membres de votre ménage ont été invités à participer à une initiative importante en matière de santé dirigée par Statistique Canada qui s'appelle l'Enquête canadienne sur les mesures de la santé (ECMS).

En participant à cette enquête, vous obtiendrez de précieux renseignements sur votre santé et contribuerez à améliorer la prestation des services de santé au Canada.

L'ECMS est une enquête à participation volontaire. Avant de décider d'y participer, il est important de comprendre pourquoi nous menons l'ECMS et en quoi consiste votre participation.

Nous vous invitons à lire ce livret. Des renseignements supplémentaires, y compris des vidéos, sont disponibles à l'adresse [www.statcan.gc.ca/ecms](http://www.statcan.gc.ca/ecms).

### **Qu'est-ce que l'Enquête canadienne sur les mesures de la santé (l'ECMS)?**

L'ECMS est un projet collaboratif entre Statistique Canada, Santé Canada et l'Agence de la santé publique du Canada. Il s'agit d'une enquête nationale qui permet de recueillir des renseignements sur l'état de santé des Canadiens.

Cette enquête de Statistique Canada est unique en son genre, car elle combine une interview avec un examen physique.

### **Quel est l'objectif de l'Enquête canadienne sur les mesures de la santé (l'ECMS)?**

L'ECMS vise à nous permettre de mieux comprendre comment la santé des Canadiens âgés de 1 à 79 ans est influencée par leur mode de vie et leur environnement. Les réponses indiquées dans les questionnaires, les mesures physiques et les échantillons biologiques des participants fournissent des données soutenant les recherches continues et permettent d'explorer les problèmes émergents liés à la santé publique. L'objectif principal de cette enquête est d'aider à améliorer la prévention, le diagnostic et le traitement des maladies et de favoriser la santé et le mieux-être partout au Canada.

### **Qui utilisera les renseignements recueillis?**

Il est essentiel pour les chercheurs, les analystes et les décideurs de partout au Canada d'avoir accès à des données statistiques objectives. Les résultats de l'ECMS pourraient être utilisés par :

- le Parlement et les autres décideurs, pour suivre les initiatives majeures, établir les priorités des programmes de prévention et de recherche et évaluer les résultats des politiques et des programmes;
- les épidémiologistes et les chercheurs biomédicaux et des services de santé, pour comprendre les tendances liées aux maladies et la relation entre les

facteurs de risque observés et les maladies;

- les médecins, pour évaluer l'état de santé et les facteurs de risque de leurs patients (à partir, par exemple, des normes de référence pour la taille, le poids et la pression artérielle qui seront élaborées);
- les professionnels de la santé publique, pour faire le suivi des maladies évitables et pour évaluer l'effet des programmes de prévention et d'intervention;
- les groupes d'intervention, pour sensibiliser le public et les aider à surveiller les questions ayant trait à la santé, comme la maladie cardiaque, le cancer, le diabète, la nutrition des enfants, l'obésité et les disparités en matière de santé.

### **Comment ai-je été sélectionné pour participer à cette enquête?**

Votre ménage a été sélectionné au hasard. Les participants sont ensuite choisis selon une formule de sélection qui tient compte du nombre de personnes résidant dans le ménage et de l'âge de chacun. L'objectif est de s'assurer que l'échantillon de l'enquête est représentatif de la population canadienne. En participant à cette enquête, vous représenterez jusqu'à 6 000 autres Canadiens.

### **Pourquoi devrais-je participer à cette enquête?**

En participant à cette enquête, vous fournirez des renseignements précieux qui nous aideront à mieux comprendre les facteurs de la santé ayant une incidence sur les Canadiens. Les renseignements que vous fournissez amélioreront les services de santé au Canada qui profiteront à tous les Canadiens.

Vous recevrez également un rapport médical complet et gratuit. Ce rapport contient de nombreux résultats de tests physiques et de laboratoire que vous ne receviez généralement pas lors d'une visite régulière chez le médecin ou un autre professionnel de la santé. Votre participation pourrait même révéler quelque chose de nouveau quant à votre santé!



## En quoi consiste la participation à l'Enquête canadienne sur les mesures de la santé (l'ECMS)?

### L'ECMS est une enquête en deux étapes :

#### Première étape : une interview à votre domicile

Les questions traitent de divers sujets, dont :

- votre nutrition;
- votre consommation de tabac;
- votre consommation d'alcool et de drogues;
- vos antécédents médicaux;
- votre état de santé actuel;
- votre style de vie;
- votre niveau d'activité physique;
- votre environnement (ce qui comprend un échantillon d'eau du robinet)
- vos données démographiques, sociales et économiques.

#### Deuxième étape : une visite au centre d'examen mobile

Le centre d'examen mobile (CEM) est composé de trois remorques installées temporairement dans votre collectivité ou près de celle-ci. Le CEM a été aménagé de façon à assurer votre confort, votre sécurité et la protection de votre vie privée.

Des spécialistes de la santé qualifiés et accrédités :

- prendront des mesures de votre taille et de votre poids;
- mesureront votre tension artérielle et votre fréquence cardiaque au repos;
- mesureront votre densité osseuse et votre composition corporelle;
- évalueront votre santé buccale;
- recueilleront des échantillons de sang\*, d'urine et de salive.

\*Pour plus de renseignements sur la quantité de sang prélevée, consultez la section « Échantillon de sang ».

### Devrai-je accepter de faire tout ce qui m'est demandé?

Si certaines questions vous mettent mal à l'aise, vous n'avez pas besoin d'y répondre. De plus, si vous avez des préoccupations par rapport à certaines mesures, à l'échantillon biologique (par exemple, sang, urine ou salive) ou à l'enquête, veuillez en informer le personnel.

## La participation à l'Enquête canadienne sur les mesures de la santé (l'ECMS) comporte-t-elle des risques?

Votre participation à l'ECMS ne devrait vous causer aucun préjudice. Comme pour tout examen de santé, certaines procédures pourraient causer un léger inconfort (par exemple, la piqûre d'une aiguille lors du prélèvement d'un échantillon de sang). Soyez assurés que nous avons choisi ces mesures et ces tests **parce qu'ils sont sûrs**. Nous ne vous demanderons pas de vous soumettre à une procédure ou à un test qui ne serait pas approprié pour votre état de santé actuel.

Statistique Canada prend toutes les précautions nécessaires pour s'assurer que les renseignements sur la santé et les échantillons biologiques sont recueillis d'une façon qui soit sécuritaire pour les participants. Nos spécialistes de la santé qualifiés et accrédités prennent toutes les mesures et suivent les procédures cliniques d'usage pour faire passer les tests aux participants.

## De quelle façon mes données demeureront-elles protégées et confidentielles?

Statistique Canada met tout en œuvre pour vous protéger. Vos renseignements sont recueillis en vertu de la *Loi sur la statistique* et demeureront strictement confidentiels.





L'ECMS utilise également les mesures de sécurité suivantes :

- Aucune personne à l'extérieur de Statistique Canada n'aura l'autorisation de voir vos réponses personnelles.
- Tous les employés de Statistique Canada ont prêté un serment de discrétion. Cela signifie qu'ils sont passibles de pénalités sévères, notamment des poursuites, s'ils ne préservent pas la confidentialité de vos renseignements.
- Statistique Canada ne diffuse jamais les renseignements personnels recueillis au moyen d'enquêtes, comme votre nom, votre adresse et votre numéro de téléphone. Toutes les publications et autres diffusions sont examinées avec soin pour s'assurer qu'aucune donnée individuelle ou identifiable n'est divulguée.
- Lors de l'élaboration de l'ECMS, nous avons consulté le Comité d'éthique de la recherche de Santé Canada et le Commissariat à la protection de la vie privée du Canada afin de veiller à ce que toutes les mesures de protection nécessaires pour entreposer vos échantillons en lieu sûr et pour protéger votre vie privée et la confidentialité de vos renseignements personnels.

### **Comment puis-je retirer mon consentement après avoir participé à l'Enquête canadienne sur les mesures de la santé (l'ECMS)?**

Vous pouvez retirer votre consentement à tout moment. Vous pouvez demander le retrait d'une partie quelconque de l'enquête, y compris les échantillons entreposés de sang, d'urine ou de salive. Nous communiquerons avec les participants qui atteignent l'âge de 15 ans pour confirmer à nouveau qu'ils consentent à ce que l'on continue de conserver leur échantillon biologique. Pour retirer votre consentement, visitez notre page Web ([www.statcan.gc.ca/ecms](http://www.statcan.gc.ca/ecms)) ou consultez la dernière page de ce livret pour obtenir les coordonnées.

### **Mes frais de déplacement seront-ils remboursés?**

Oui. Chaque personne qui participe aux tests au CEM et qui répond à l'enquête recevra 150 \$. Ce montant sert à vous rembourser les dépenses occasionnées par votre visite au CEM – transport, garde d'enfants et stationnement. Si deux personnes d'un même ménage sont sélectionnées et répondent à l'enquête, chacune d'elles recevra 150 \$.

### **Puis-je recevoir une lettre de bénévolat?**

Oui. Sur demande, nous pouvons fournir une lettre officielle de bénévolat pour reconnaître le temps que vous avez donné pour participer à l'enquête.



# INTERVIEW À DOMICILE

## Que se passe-t-il lors de l'interview à domicile?

Un intervieweur de Statistique Canada se rendra à votre domicile et vous fournira des renseignements sur l'enquête. Avec votre consentement, il vous posera une série de questions. Une fois le questionnaire rempli, nous fixerons un rendez-vous pour votre visite au centre d'examen mobile de l'ECMS à un moment qui vous conviendra.

Avec votre consentement, l'intervieweur reviendra pour prendre un échantillon d'eau du robinet à votre domicile. Seuls les participants ayant pris part à l'étape du CEM de l'enquête recevront les résultats d'analyse de leurs échantillons d'eau du robinet. Des contrôles y seront effectués pour vérifier la présence de fluorure et de certains métaux lourds afin de déterminer la fréquence d'exposition à ces substances au Canada.

Si des enfants (âgés de 1 à 11 ans) ou des jeunes (âgés de 12 à 17 ans) sont sélectionnés pour participer l'intervieweur leur posera des questions semblables à celles posées aux adultes. Les parents ou les tuteurs des enfants répondront aux questions en leur nom. Cependant, si l'enfant est présent, l'enfant peut participer. Les jeunes pourront répondre à la plupart des questions eux-mêmes, avec l'aide de leurs parents ou tuteurs au besoin.

### Pourquoi dois-je donner mon consentement?

L'intervieweur demandera à tous les répondants de fournir un consentement verbal au début du questionnaire auprès des ménages (pour les parents ou les tuteurs des répondants âgés de 1 à 14 ans et pour les répondants âgés de 15 à 79 ans).

L'intervieweur demandera également l'assentiment verbal des répondants âgés de 12 à 14 ans, puisqu'ils seront appelés à répondre aux questions destinées au ménage. L'intervieweur ne demandera pas l'assentiment des répondants âgés de moins de 12 ans, puisqu'ils n'ont pas à être présents pour l'interview à domicile.

### LES ÉTAPES DU MÉNAGE

1. Le répondant reçoit une lettre d'introduction par courrier
2. L'intervieweur planifie une interview à domicile avec un membre adulte du HHL
3. L'intervieweur visite le ménage sélectionné à la date prévue
4. L'application sélectionne au hasard un ou deux répondants
5. Une vidéo est montrée aux répondants
6. Demande de consentement
7. L'intervieweur pose les questions de l'enquête
8. L'intervieweur aide à planifier le rendez-vous au CEM



# CENTRE D'EXAMEN MOBILE

## Que se passe-t-il au Centre d'examen mobile (CEM)?

À la fin de votre interview à domicile, l'intervieweur vous donnera des instructions à suivre avant les tests (vêtements à porter lors des tests, liste des médicaments à apporter, exigences en matière de jeûne, etc.). Pour plus de renseignements, veuillez lire l'annexe B. Ces directives à suivre avant les tests visent à assurer votre confort et votre sécurité, et à tenir compte de certains facteurs qui peuvent avoir une incidence sur certains résultats de tests.

### Dois-je participer à l'Enquête canadienne sur les mesures de la santé (l'ECMS)?

La participation à cette enquête est volontaire. Autrement dit, c'est à vous de décider si vous souhaitez contribuer ou non à cette initiative sur la santé. Si vous décidez d'y participer, nous vous demanderons de signer un formulaire de consentement au début de votre visite au CEM.

### Pourquoi dois-je donner mon consentement?

En signant le formulaire de consentement, vous confirmez votre volonté de participer à l'enquête. En particulier, vous confirmez que :

- vous savez quel est l'objectif de l'enquête, comment l'information recueillie sera utilisée et qui l'utilisera;
- vous avez eu l'occasion de lire les renseignements concernant l'enquête et de poser des questions;
- vous comprenez en quoi consiste votre participation à l'enquête;
- vous savez que vous pouvez vous retirer de l'enquête en tout temps ou refuser de participer à tout test ou à toute prise de mesure physique.



## Quel est le processus de consentement au Centre d'examen mobile (CEM)?

Si vous avez 15 ans ou plus, nous vous demanderons, au début de votre rendez-vous, de consentir par écrit à :

- participer aux tests de mesures physiques;
- passer des radiographies;
- recevoir des rapports des résultats de vos tests;
- permettre à Statistique Canada d'analyser votre sang et votre urine pour y dépister des maladies et des contaminants dont la déclaration pourrait être obligatoire dans votre province de résidence et de communiquer avec vous, ainsi qu'avec les autorités provinciales concernées, si les résultats sont en dehors de l'intervalle de référence établi;
- permettre l'entreposage de vos échantillons de sang, d'urine et de salive pour qu'ils puissent être utilisés dans le cadre de futures études sur la santé.

Si un enfant âgé de 1 à 14 ans est sélectionné pour participer à l'enquête, nous demanderons à son parent ou tuteur de l'accompagner au CEM et de signer le formulaire de consentement. Les enfants âgés de 1 à 2 ans doivent être accompagnés d'un adulte en tout temps durant le rendez-vous.

Nous demanderons aux enfants âgés de 6 à 14 ans de donner leur assentiment à participer. Le formulaire contient également quelques exemples de tests auxquels participera l'enfant et l'informe :

- que nous lui demandons de participer à des tests pour l'ECMS;
- que nous prélèverons une petite quantité de son sang et de son urine;
- qu'il n'est pas obligé de participer aux parties de l'enquête auxquelles il ne veut pas participer.





## Quelles mesures physiques seront prises au Centre d'examen mobile (CEM)?

Les mesures sont prises en fonction du groupe d'âge. La plupart des mesures ne sont pas prises lors d'une visite régulière chez le médecin. Il s'agit donc pour vous d'une occasion d'obtenir des renseignements supplémentaires sur votre santé. Nous n'effectuerons aucun test ni ne prendrons aucune mesure **sans votre consentement**, et les données que nous recueillons demeureront confidentielles. **Vous serez supervisé tout au long du processus par un de nos spécialistes de la santé, et nous mettrons fin à un test si vous ne pouvez pas le poursuivre pour une raison ou une autre.** Vous recevrez les résultats d'un bon nombre de ces tests le jour de votre rendez-vous.

Mesures physiques	Groupe d'âge (ans)			
	1	2	3 à 5	6 à 79
<b>Résultats des tests disponibles au centre d'examen mobile</b>				
Composition corporelle : taille en position couchée	●			
Composition corporelle : taille en position debout		●	●	●
Composition corporelle : taille en position assise			●	●
Composition corporelle : poids	●	●	●	●
Composition corporelle : circonférence de la taille			●	●
Tension artérielle et fréquence cardiaque au repos				●
Santé buccale	●	●	●	●
<b>Résultats des tests disponibles après six à sept mois</b>				
Échantillon de sang	●	●	●	●
Échantillon d'urine			●	●
Échantillon de salive	●	●	●	●
Santé des os et des muscles	●	●	●	●
Moniteur d'activité (à domicile)			●	●

### **Composition corporelle (1 à 79 ans)**

Un spécialiste de la santé procédera à la mesure de votre taille, de votre poids et de la circonférence de votre taille. Pour les participants âgés de 19 ans et plus, nous utiliserons les mesures de votre taille et de votre poids pour calculer votre indice de masse corporelle (IMC). Les résultats fourniront des données exactes sur la prévalence de l'obésité au Canada.

### **Tension artérielle et fréquence cardiaque au repos (6 à 79 ans)**

Un spécialiste de la santé mesurera votre tension artérielle et votre fréquence cardiaque au repos à l'aide d'un appareil automatisé qui mesure la pression que le sang exerce sur les parois de vos vaisseaux sanguins. Les résultats fourniront des renseignements sur la santé de votre cœur et de vos vaisseaux sanguins. Ils donneront également une image claire de la prévalence de l'hypertension, ou la tension artérielle élevée, au Canada. Ces résultats sont essentiels au diagnostic de l'hypertension et d'autres maladies du cœur.

### **Densitométrie (1 à 79 ans)**

Un scanner DXA est un dispositif médical qui émet de très faibles niveaux de rayons X pour mesurer la densité osseuse et la composition corporelle (quantité de muscle

et de lipides). La procédure sera effectuée à l'aide d'un système DXA sous la supervision d'un technologue certifié en radiologie médicale. On vous demandera de porter les vêtements appropriés énumérés (pour de plus amples renseignements, voir les instructions à suivre avant les tests dans l'annexe B). Au besoin, Statistique Canada fournira des vêtements sans métal. Le technologue vous invitera à vous allonger à plat sur la table du scanner DXA pendant 2 ou 3 scans (corps entier, hanche et bas du dos) et à rester immobile pour sept à huit minutes. Le bras mobile du scanner DXA se déplacera sur vous pour créer l'image. Aucun inconfort ne sera ressenti pendant l'analyse. Le technologue peut vous repositionner si nécessaire.

Bien que l'exposition aux rayonnements soit extrêmement faible, soit à peu près l'équivalent d'une radiographie dentaire typique pour une radiographie et à d'un vol d'Ottawa à Vancouver pour l'examen complet, des précautions supplémentaires seront prises pour éviter d'exposer un fœtus au rayonnement. Toutes les participantes âgées de 7 à 59 ans se verront poser les questions de dépistage de grossesse conçues pour exclure toute personne enceinte ou qui pourrait devenir enceinte.

Les radiographies des différentes parties de votre corps sont prises en fonction de votre âge.



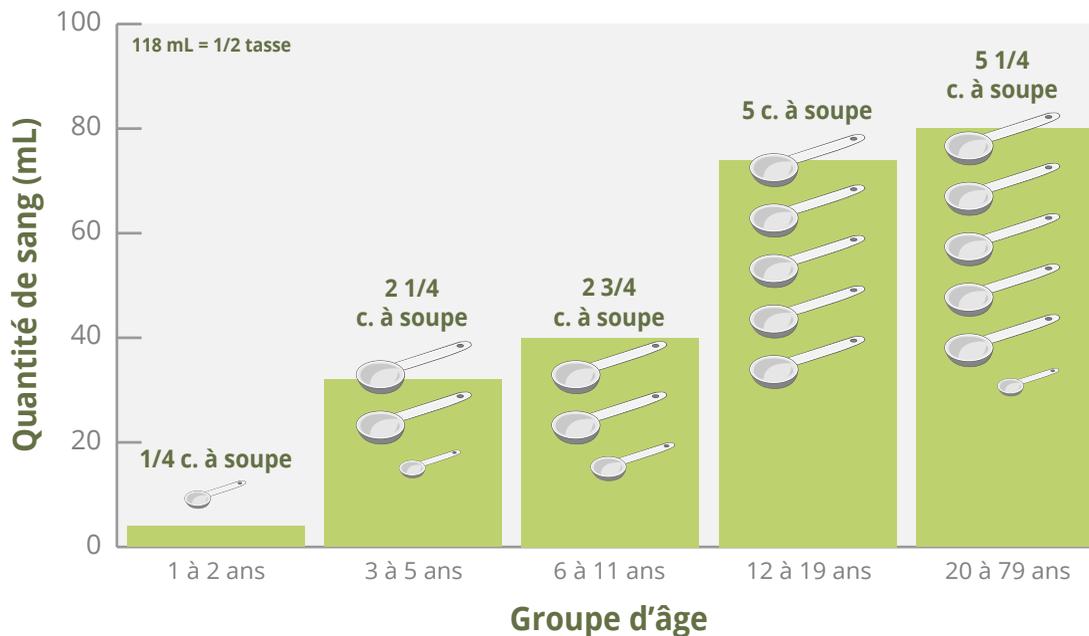
Groupe d'âge (ans)	Corps entier	Hanche gauche	Colonne lombaire (bas du dos)
1 à 5	●		●
6 à 79	●	●	●

### Échantillon de sang (1 à 79 ans)

Des technologues de laboratoires médicaux certifiés prélèveront des échantillons de sang des participants. Ces technologues ont reçu une formation supplémentaire sur les techniques de prélèvement sanguin adaptées aux enfants âgés de 1 à 2 ans. Un timbre de crème analgésique (EMLA) sera disponible afin de réduire l'inconfort causé par la piqûre de l'aiguille. Avant de prélever l'échantillon de sang, nous vous demanderons si votre enfant est allergique à ces timbres.

Dans le cadre de cette enquête, nous prélèverons une petite quantité de sang de vous ou de votre enfant.

### Quantité de sang collecté selon le groupe d'âge



### **Limites quant aux prises d'échantillons : 1 à 19 ans**

Si vous ou votre enfant âgé de 1 à 19 ans avez fait une prise de sang au cours des huit dernières semaines, ou si vous ferez une prise de sang dans les huit semaines suivant votre visite au CEM, nous ne prélèverons aucun échantillon de sang.

Les résultats des tests sanguins sur la prévalence de certaines maladies et sur les facteurs de risque. Ils fourniront également des renseignements de base sur l'état de santé et l'état nutritionnel de la population de même que sur les contaminants environnementaux.

### **Échantillon d'urine (3 à 79 ans)**

Nous vous demanderons de fournir deux échantillons d'urine. Le premier sera recueilli au CEM. Nous utiliserons les résultats de cet échantillon d'urine pour produire des renseignements nationaux sur l'état de santé général et le mode de vie des Canadiens pour diverses caractéristiques.

Nous vous donnerons également des instructions sur la façon de prélever et de nous faire parvenir un deuxième échantillon d'urine à partir de votre domicile. Ce deuxième échantillon nous aidera à mieux évaluer votre apport nutritionnel. Nous vous fournirons des emballages affranchis afin que vous nous fassiez parvenir l'échantillon.

### **Santé buccale (1 à 79 ans)**

Un dentiste vérifiera chacune de vos dents, ainsi que vos gencives et votre langue pour déterminer l'état de santé général et votre bouche. Nous prélèverons également un échantillon de votre salive pour de futures études sur la santé.

Une mauvaise santé buccodentaire peut causer des caries dentaires, des maladies des gencives et des os (parodontaux) et des infections, ainsi que des douleurs, une perte de dents et une mauvaise haleine. La maladie parodontale a également été associée à un risque plus élevé de problèmes de santé généraux, comme maladies cardiaques et le diabète.

Les résultats nous permettront d'évaluer la santé buccodentaire des Canadiens et facilitera l'élaboration de politiques liées aux services de soins buccodentaires.



### **Moniteur d'activité (3 à 79 ans)**

Nous vous demanderons de porter un moniteur d'activité pendant sept jours suivant votre visite au CEM. Ce petit moniteur portable, appelé ActiGraph, permet de surveiller votre activité physique et votre sommeil. Il est étanche et doit être porté sur votre hanche droite. L'appareil enregistrera des données sur vos habitudes en matière d'activité physique et sur les mouvements de votre corps. Pour plus de renseignements sur l'appareil et sur la façon dont vous devriez le porter, visitez notre site Web : [www.statcan.gc.ca/ecms](http://www.statcan.gc.ca/ecms). Nous fournirons des emballages affranchis pour que vous puissiez nous renvoyer l'appareil.

Les résultats nous permettront d'en apprendre davantage sur le niveau d'activité physique des Canadiens et de mieux comprendre les liens entre l'activité physique, la qualité de sommeil et l'état de santé général.



# TESTS DE LABORATOIRE

## Quels tests sanguins et urinaires sont effectués au centre d'examen mobile (CEM)?

L'annexe A énumère tous les tests sanguins et urinaires effectués dans le cadre de l'ECMS. Les résultats que vous recevrez dans votre rapport dépendront de votre âge, de votre sexe, de votre statut de jeûne et du fait que le test visait un plus petit groupe de participants à l'enquête. Votre participation à un groupe de petite taille est choisie au hasard. Les analyses de sang et d'urine sont décrites ci-dessous.

### Tests sanguins

#### **Profil d'analyses chimiques (3 à 79 ans)**

Nous analyserons diverses composantes de votre sang pour évaluer le fonctionnement de divers organes, tels que les reins et le foie. Dans le cadre du profil d'analyses chimiques, nous mesurons notamment le calcium, le potassium et le magnésium.

#### **Santé cardiovasculaire (divers groupes d'âge)**

Nous analyserons votre taux de lipoprotéine de haute densité (HDL), aussi appelée « bon cholestérol » (elle aide à éliminer le cholestérol du sang) ainsi que votre taux de lipoprotéine de basse densité (LDL), aussi appelée « mauvais cholestérol » (elle peut mener à l'accumulation de cholestérol dans les vaisseaux sanguins). Nous effectuerons aussi des tests mesurant le cholestérol

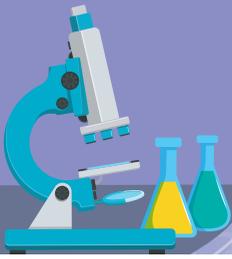
total, les triglycérides (un type de lipide utilisé par le corps pour produire de l'énergie) et de nombreux acides gras.

#### **Hémogramme (1 à 79 ans)**

Nous mesurerons de nombreux éléments retrouvés dans votre sang, tels que les globules blancs, les globules rouges, l'hémoglobine et les plaquettes.

#### **Diabète (divers groupes d'âge)**

Le diabète est une maladie chronique qui provient d'une incapacité de l'organisme à utiliser et stocker le glucose, un type de sucre qui fournit de l'énergie aux cellules. Nous analyserons vos taux de glucose et d'hémoglobine glycosylée (A1c). Ainsi, vous obtiendrez une indication de votre taux moyen de sucre dans le sang au cours des deux à trois derniers mois.



### **Exposition à l'environnement (divers groupes d'âge)**

Nous analyserons votre échantillon de sang pour déterminer votre exposition aux substances présentes dans l'environnement. Ces substances comprennent le cadmium, l'arsenic total, le mercure total, la nicotine, les produits ignifuges et les muscs polycycliques.

### **État nutritionnel (divers groupes d'âge)**

Nous analyserons votre échantillon de sang pour évaluer votre état nutritionnel. Par exemple, nous mesurerons les vitamines et les minéraux, y compris le folate, la vitamine B12, la vitamine D et le fer.

### **État de la thyroïde (3 à 79 ans)**

La thyroïde est une glande qui aide à réguler la température corporelle et le métabolisme des protéines, des lipides et des sucres. Un trouble de la thyroïde peut causer plusieurs maladies chroniques, comme les maladies du coeur et le diabète.



## Tests urinaires

### Exposition à l'environnement (divers groupes d'âge)

Nous analyserons vos échantillons d'urine pour déterminer votre exposition aux substances présentes dans l'environnement. Ces substances comprennent les produits ignifuges, les parabènes, les pesticides (DEET) et les herbicides (glyphosate).

### État nutritionnel (divers groupes d'âge)

Nous utiliserons vos échantillons d'urine afin d'analyser des indicateurs de votre état nutritionnel, dont l'iode, un élément essentiel au bon fonctionnement de la glande thyroïde.

## Contaminants environnementaux à déclaration obligatoire

Nous analyserons vos échantillons pour relever la présence de contaminants environnementaux seulement si vous consentez à :

- ce qu'on effectue ces tests;
- permettre au conseiller médical de l'ECMS de communiquer avec vous si les résultats de vos tests se situent à l'extérieur de la fourchette normale et saine;
- permettre à Statistique Canada de communiquer avec vous si les résultats de vos tests se situent à l'extérieur de la norme référence établie et nécessitent un suivi;
- permettre à Statistique Canada de communiquer avec les autorités provinciales concernées si vos résultats nécessitent une déclaration obligatoire (comme pour le cadmium, le plomb, le mercure et l'arsenic au Québec).

Si vous ne souhaitez pas que vos renseignements soient communiqués aux autorités locales en matière de santé publique, nous n'effectuerons pas une analyse de votre sang. Pour obtenir une liste de tous les contaminants environnementaux analysés, veuillez consulter l'annexe A.



# RÉSULTATS

## Que se passe-t-il une fois que j'ai répondu à l'enquête?

À la fin de votre rendez-vous au CEM, vous recevrez un rapport des résultats de vos **mesures physiques qui sont disponibles**.

**Six à sept mois** après votre rendez-vous nous vous ferons parvenir, **si vous y avez consenti**, un rapport final des résultats de certains des tests que vous avez passés. Ce rapport final comprendra :

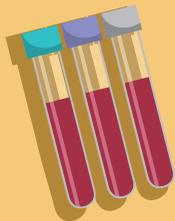
- les résultats des analyses de laboratoire de vos échantillons de sang;
- les résultats des analyses de laboratoire de vos échantillons d'urine;
- des renseignements sur votre niveau d'activité physique;
- les résultats de l'évaluation de la densité de vos os et de votre composition corporelle;
- les résultats de l'analyse en laboratoire de vos échantillons d'eau du robinet.

Les tests effectués dans le cadre de l'ECMS ne remplacent pas les soins de santé habituels et ne sont pas conçus pour poser des diagnostics. Cependant, si certains de vos résultats se situent en dehors de la norme de référence, et que vous avez consenti à recevoir les résultats de ces tests, vous obtiendrez un **rapport hâtif bien** avant le **rapport final**. De plus, si vos résultats nécessitent une attention immédiate, notre conseiller médical communiquera avec vous. Nous vous fournirons également une lettre que vous pourrez donner à un médecin ou à un autre professionnel de la santé si vous devez obtenir un suivi ou si vous souhaitez avoir plus d'explications au sujet du résultat.

Les jeunes âgés de 15 à 17 ans ayant donné leur consentement à participer à l'enquête et à recevoir leurs résultats les recevront directement par la poste. Dans le cas des participants âgés de moins de 15 ans, les résultats seront envoyés à leur parent ou tuteur.

## Note

Parmi les substances qui seront analysées dans le sang et l'urine, un grand nombre d'entre elles n'ont jamais été mesurées à l'échelle nationale. L'un des objectifs de l'ECMS est d'établir des niveaux d'exposition à ces substances à l'échelle nationale afin d'appuyer les recherches futures en matière de santé. Votre rapport final pourrait donc ne pas contenir tous les résultats pour chacune de ces substances, puisque les normes saines demeurent inconnues. Si vous souhaitez obtenir les résultats qui ne font pas partie de votre rapport final, vous pouvez communiquer avec nous pour en faire la demande.



# BIOBANQUE

## Pourquoi mes échantillons de sang, d'urine et de salive seront-ils entreposés?

Avec votre consentement, certains de vos échantillons de sang, d'urine et de salive seront entreposés dans des congélateurs dans un endroit sûr pour appuyer des études ultérieures sur la santé.

L'objectif principal du programme de biobanque du Statistique Canada est d'appuyer la recherche en santé, ce qui profitera à tous les Canadiens. Pour obtenir de plus amples renseignements sur la biobanque, veuillez visiter la page Web [www.statcan.gc.ca/biobanque](http://www.statcan.gc.ca/biobanque)

De plus, l'entreposage de vos échantillons biologiques permet :

- d'éviter aux chercheurs de prélever de nouveaux échantillons auprès des participants pour chaque projet de recherche;
- d'offrir aux chercheurs un accès plus rapide et plus facile aux échantillons pour combler leurs besoins en matière de recherche;
- d'aider les Canadiens à tirer parti des progrès réalisés dans les domaines de la science et de la médecine.

Pour obtenir l'autorisation d'utiliser ces échantillons dans le cadre de projets de recherche, il est nécessaire de faire l'objet d'un processus rigoureux d'examen scientifique, éthique et de sécurité.



## Comment mes échantillons sont-ils entreposés?

Chaque éprouvette contenant un échantillon biologique est étiquetée au moyen d'un code à barres. Aucun autre renseignement personnel n'est associé à vos échantillons.

Seuls les employés autorisés de Statistique Canada peuvent accéder à ces renseignements en fonction du besoin de savoir. Un nombre limité d'employés peuvent associer les codes-barres à d'autres renseignements que vous avez fournis. Votre nom et votre adresse sont conservés dans un dossier distinct à notre bureau central. **Personne à l'extérieur de Statistique Canada n'aura accès à vos renseignements personnels.**

## Où mes échantillons seront-ils entreposés?

Les échantillons de sang, d'urine et de salive seront congelés et entreposés dans le Laboratoire national de microbiologie de l'Agence de la santé publique du Canada. Il s'agit d'une installation hautement sécurisée qui respecte les normes internationales de sécurité s'appliquant aux laboratoires. Les échantillons y seront entreposés conformément aux exigences strictes de Statistique Canada en matière de confidentialité.

## Comment les chercheurs accéderont-ils à mes données et à mes échantillons biologiques?

Les chercheurs peuvent accéder aux données et aux échantillons biologiques en se conformant à des directives strictes en matière de sécurité. Pour accéder aux échantillons, les chercheurs doivent :

- présenter un projet de recherche approuvé par Statistique Canada et ayant fait l'objet d'un processus reconnu d'examen scientifique;
- faire approuver le projet par un comité d'éthique de la recherche;
- prêter le serment de protéger la confidentialité des données.



## **PUBLICATIONS ET PARTAGE DE DONNÉES DE L'ENQUÊTE CANADIENNE SUR LES MESURES DE LA SANTÉ**

### **Comment les résultats de l'enquête sont-ils mis à la disposition du public?**

Pour assurer l'anonymat, les résultats sont publiés à un niveau agrégé élevé. Cela signifie que tous les renseignements que vous fournissez seront combinés avec les renseignements fournis par les autres participants et seront publiés sous forme de moyennes, de totaux ou de proportions. Nous ne diffusons aucun renseignement qui permettrait de vous identifier ou d'identifier d'autres membres de votre ménage.

#### **Où puis-je trouver les résultats publiés des enquêtes?**

Les résultats des cycles précédents de l'ECMS ont été publiés dans diverses publications médicales et scientifiques ainsi que sur le site Web de Statistique Canada. Sur la page Web de l'ECMS, vous trouverez des liens vers les publications de Statistique Canada ainsi que des publications externes qui ont utilisé les données de l'ECMS.

#### **Qu'est-ce que le couplage des données, et mes données pourraient-elles être utilisées?**

Pendant l'enquête, nous vous informerons au sujet de la possibilité de coupler les renseignements que vous avez fournis dans le cadre de l'ECMS avec ceux provenant d'autres enquêtes ou de sources de données administratives.

Le couplage de données permet de regrouper des renseignements sur les participants à l'enquête provenant d'au moins deux sources différentes. Ce couplage est effectué uniquement à des fins statistiques et de recherche. Le couplage de données permet aux gouvernements de surveiller, d'évaluer et de modifier les politiques en matière de soins de santé. Si vous consentez au couplage de vos données :

- nous vous demanderons de fournir votre numéro de carte d'assurance-maladie pour faciliter le processus de couplage de données;
- nous combinerons les renseignements recueillis dans le cadre de cette enquête avec certains de vos renseignements que détiennent le ministère de la Santé de votre province, les registres de santé ou d'autres organismes reconnus dans ce domaine;
- nous supprimerons les identificateurs personnels, comme votre nom, votre adresse et votre numéro de carte d'assurance-maladie du fichier de données couplées dès que le couplage sera fait;
- nous détruirons tous les fichiers de données couplées à la fin du projet.

Le couplage de données sera effectué uniquement par des employés de Statistique Canada. Toutes les données couplées demeureront confidentielles en vertu de la *Loi sur la statistique*. Nous ne fournirons aucun renseignement à votre sujet au ministère de la Santé de votre province ni à aucun autre organisme.

Pour obtenir plus de renseignements sur le couplage de données, consultez le lien suivant : <https://www.statcan.gc.ca/fra/enregistrement/gen>.

### **Comment mes données pourraient-elles être partagées?**

Nous vous demanderons si vous consentez à ce que les renseignements que vous aurez fournis dans le cadre de l'ECMS soient partagés avec Santé Canada et l'Agence de la santé publique du Canada. Le partage de données permettra aux chercheurs d'exploiter pleinement les renseignements recueillis pour améliorer les politiques en matière de santé et, par le fait même, la santé des Canadiens. Le partage de données nous permettra aussi de réduire le nombre d'enquêtes menées auprès des Canadiens.

Si vous le consentez, nous partagerons vos données sous les conditions suivantes :

- nous supprimerons votre nom, votre adresse (à l'exception de votre code postal), votre date de naissance et votre numéro de carte d'assurance-maladie de tous les fichiers avant de les partager;
- aucun renseignement provenant du ministère de la Santé de votre province ou de vos registres de santé ne sera partagé;
- nous ne partagerons vos renseignements avec aucune tierce partie sans votre consentement;
- Santé Canada et l'Agence de la santé publique du Canada utiliseront ces renseignements uniquement à des fins statistiques et de recherche et devront en assurer la confidentialité.

---

***Nous ne partagerons vos données ni ne les couplerons sans votre consentement. Vous pouvez toujours refuser toute demande de couplage ou de partage. Dans ce cas, Statistique Canada ne couplera ni ne partagera les renseignements recueillis.***

---



## Soutien d'organismes et d'associations de santé

L'ECMS a reçu le soutien de plusieurs organismes canadiens clés provenant du secteur de la santé, y compris :

- Association Canadienne de santé publique
- Fondation des maladies du cœur et de l'AVC du Canada
- Association Canadienne des optométristes
- ParticipACTION
- Hypertension Canada
- Ostéoporose Canada
- Le Collège des médecins de famille du Canada
- Société canadienne de recherche sur le glaucome
- Centre de ressources Meilleur départ
- Organisation mondiale de la Santé
- Société canadienne de physiologie de l'exercice
- Obésité Canada
- Croix-Rouge canadienne
- Association médicale canadienne
- Association canadienne des hygiénistes dentaires
- Association dentaire canadienne

## Pour obtenir plus de renseignements sur l'Enquête canadienne sur les mesures de la santé (l'ECMS)



**Numéro sans frais :** 1-888-253-1087



**Courriel :** [chms-ecms@statcan.gc.ca](mailto:chms-ecms@statcan.gc.ca)



**Appareil de télécommunications pour personnes sourdes :** 1-866-753-7083



**Page Web :** [www.statcan.gc.ca/ecms](http://www.statcan.gc.ca/ecms)

**Page Web de la biobanque :** [www.statcan.gc.ca/biobanque](http://www.statcan.gc.ca/biobanque)



# ANNEXE A : TESTS DE LABORATOIRE

## MESURES DU SANG TOTAL, DU PLASMA ET DU SÉRUM

	Âge		Âge
<b>Biomarqueurs du diabète</b>		<b>Biomarqueurs de nutrition</b>	
Hémoglobine glyquée A1c*	6 à 79 ans	Ferritine*	3 à 79 ans
Insuline <sup>1</sup>		Folate dans les globules rouges	
<b>Santé cardiovasculaire</b>		Vitamine B12*	
<b>Apolipoprotéine - à jeun</b>	20 à 79 ans	<b>Vitamine D</b>	
Apolipoprotéine A1		25-OH Vitamine D totale*	
Apolipoprotéine B		Vitamine D <sub>3</sub> [25(OH)]	
<b>Profil des lipides et hsCRP - à jeun</b>	6 à 79 ans	Vitamine D <sub>3</sub> [3-epi-25(OH)]	
Cholestérol total*		Vitamine D <sup>2</sup> [25(OH)]	
Protéine C-réactive haute sensibilité		<b>Tabagisme</b>	
Cholestérol à lipoprotéines de haute densité		Cotinine libre (non-fumeur)	
Triglycérides*		Cotinine libre (fumeur)	
Lipoprotéine de basse densité-cholestérol, mesure directe			
Cholestérol total/Haute densité rapport lipoprotéine-cholestérol		<b>Métaux et oligo-éléments</b>	
Lipoprotéine de basse densité-cholestérol	Cadmium (dans le sang)*		
<b>Profil des lipides et hsCRP - non à jeun</b>	3 à 79 ans	Plomb*	
Cholestérol total*		Mercure total*	
Protéine C-réactive haute sensibilité		Méthylmercure*	
Cholestérol à lipoprotéines de haute densité		Mercure inorganique	
Cholestérol total/Haute densité rapport lipoprotéine-cholestérol		Sélénium	
<b>Homocystéine</b>	3 à 79 ans	Manganèse	
1 À jeun		Arsenic totale*	

\* Mesures de laboratoire pour lesquelles les répondants recevront un rapport anticipé si leurs résultats d'analyse sont égaux ou supérieurs à la norme de valeurs limites.

<sup>1</sup> Contaminants environnementaux qui doivent être déclarés aux autorités locales de santé publique du Québec (plomb, cadmium, mercure, arsenic), Alberta (plomb) et Colombie-Britannique (plomb, mercure)

## MESURES DU SANG TOTAL, DU PLASMA ET DU SÉRUM

	Âge		Âge
<b>Hémogramme</b>		<b>Acides gras dans les globules rouges</b>	
Nombre de globules blancs*		Acide linoléique	
Nombre de globules rouges		Acide laurique	
Volume globulaire moyen		Acide myristique	
Teneur corpusculaire moyenne en hémoglobine		Acide palmitique	
Concentration corpusculaire moyenne en hémoglobine	1 à 79 ans	Acide stéarique	
Indice de distribution des globules rouges		Acide palmitoléique	
Hémoglobine*		Acide cis-vaccénique	
Hématocrite		Acide oléique	
Nombre de plaquettes		Acide palmitélaïdique	
<b>État thyroïdien</b>		Acide élaïdique	
Thyroxine libre*		Acide trans-10-octadécénoïque	20 à 79 ans
Thyréostimuline*	3 à 79 ans	Acide trans-vaccénique	
<b>acides gras dans les globules rouges</b>		Acides gras saturés totaux	
Acide alpha-linolénique		Acides gras trans-18:1 totaux	
Acide docosahexanoïque		Acides gras trans-18:2 totaux	
Acide docosapentanoïque oméga-3		Acides gras trans totaux	
Acide éicosapentanoïque		Acides gras cis-18:1 totaux	
Acide adrénique	20 à 79 ans	Acides gras cis-monoinsaturés totaux	
Acide arachidonique		Acides gras polyinsaturés oméga-6 totaux	
Acide dihomogamma-linolénique		Acides gras oméga-6 totaux (18:3; 20:3; 20:4; 22:4; 22:5)	
Acide docosapentanoïque oméga-6		Acides gras polyinsaturés oméga-3 totaux	
Acide gamma-linolénique			



## MESURES DU SANG TOTAL, DU PLASMA ET DU SÉRUM

	Âge		Âge
<b>Acides gras dans les globules rouges</b>		<b>Produits ignifuges : PBDE</b>	
Acides gras oméga-3 totaux (18:4; 20:4; 20:5; 22:5; 22:6)		5-hydroxy-2,2',4,4' tetrabromodiphényl éther (5-OH-BDE-47)	
Acides gras polyinsaturés totaux		6-hydroxy-2,2',4,4' tetrabromodiphényl éther (6-OH-BDE-47)	3 à 79 ans
Indice oméga-3		6-méthoxy-2,2',4,4' tetrabromodiphényl éther (6-MeO-BDE-47)	
Ratio acides gras polyinsaturés oméga-6 totaux/Acides gras polyinsaturés oméga-3 totaux	20 à 79 ans	4'-hydroxy-2,2',4,5' tetrabromodiphényl éther (4'-OH-BDE-49)	
Ratio acides gras polyinsaturés oméga-6 totaux à chaîne longue/acides gras polyinsaturés oméga-3 totaux à chaîne longue		<b>Composés d'origine</b>	
Ratio acide alpha linoléique/acide éicosapentanoïque		2,2',4,4'-Tétrabromodiphényl éther (PBDE 47)	
Ratio acide arachidonique/acide éicosapentanoïque		2,2',4,4',5-Pentabromodiphényl éther (PBDE 99)	3 à 79 ans
Ratio acide éicosapentanoïque/acide arachidonique		2,2',4,4',6-Pentabromodiphényl éther (PBDE 100)	
<b>Ignifuges: Polybromodiphényléthers (PBDE)</b>		2,2',4,4',5,5'-Hexabromodiphényl éther (PBDE 153)	
<b>Métabolites</b>		<b>Profil d'analyses chimiques</b>	
Pentabromoéthylbenzène (PBEB)		Albumine*	
2-éthyl-1-hexyl		Alanine aminotransférase*	3 à 79 ans
2,3,4,5-tetrabromobenzoate (EHTBB) ou (TBB)	3 à 79 ans	Phosphatase alcaline	
Bis(2-éthylhexyl) tetrabromophthalate (TBPH)			

## MESURES DU SANG TOTAL, DU PLASMA ET DU SÉRUM

	Âge		Âge
<b>Profil d'analyses chimiques</b>			
Aspartate aminotransférase*		<b>Produits ignifuges: Paraffines chlorées à chaîne courte</b>	
Calcium*		Congener C11H19Cl5	
Chlorure*		Congener C11H18Cl6	
Créatinine*		Congener C11H17Cl7	
Gamma-glutamyl-transférase		Congener C11H16Cl8	
Glucose*	3 à 79 ans	Congener C11H15Cl9	
Magnésium*		Congener C11H14Cl10	
Phosphore*		Congener C12H21Cl5	
Potassium*		Congener C12H20Cl6	
Protéines totales		Congener C12H19Cl7	
Sodium*		Congener C12H18Cl8	
Urée*		Congener C12H17Cl9	
Acide urique*		Congener C12H16Cl10	
<b>Ignifuges : Paraffines chlorées à chaîne courte</b>		Congener C13H23Cl5	
<i>Paraffines chlorées à chaîne courte [C10-C13]</i>		Congener C13H22Cl6	
Congener C10H17Cl5		Congener C13H21Cl7	
Congener C10H16Cl6		Congener C13H20Cl8	
Congener C10H15Cl7		Congener C13H19Cl9	
Congener C10H14Cl8	20 à 79 ans	Congener C13H18Cl10	
Congener C10H13Cl9		<b>Muscs polycycliques</b>	3 à 79 ans
Congener C10H12Cl10		Tonalide	
		Galaxolide	

\* Mesures de laboratoire pour lesquelles les répondants recevront un rapport anticipé si leurs résultats d'analyse sont égaux ou supérieurs à la norme de valeurs limites.



## MESURES DE L'URINE

	Âge		Âge
<b>Biomarqueurs de nutrition</b>		<b>Additifs alimentaires/antioxydants<sup>2</sup></b>	
Iode	3 à 19 ans (H)	Acide 3,5-di-tert-butyl-4-hydroxybenzoic (acide-BHT)	3 à 79 ans
Ratio Iode/Créatinine	3 à 39 ans (F)		
<b>Caractérisation général</b>		<b>Électrolytes</b>	
Créatinine		Sodium	3 à 79 ans
Densité	3 à 79 ans	Potassium	3 à 79 ans
<b>Phénols environnementaux</b>		<b>Pesticides</b>	
Bisphénol 4-4' (BP44)		<b>Pesticides 1<sup>2</sup></b>	
Bisphénol A (BPA)		N,N-Diéthyl-m-toluamide (DEET)	
Bisphénol B (BPB)		Acide m-[(N,N-diéthylamino)carbonyl] benzoïque (DCBA)	3 à 79 ans
Bisphénol E (BPE)		N,N-Diéthyl-m-hydroxyméthylbenzamide (DHMB)	
Bisphénol F (BPF)	3 à 79 ans	2-isopropyl-4-méthyl-6-hydroxypyrimidine	
Bisphénol S (BPS)		<b>Pesticides 2<sup>2</sup></b>	
Bisphénol Z (BPZ)		Glyphosate (GLYPH)	
Bisphénol AF (BPAF)		Acide aminométhylphosphonique (AMPA)	3 à 79 ans
Triclosan		Glufosinate (GLUF ou ammonium de glufosinate)	
<b>Ignifuges : Organophosphorés<sup>2</sup></b>		Acide 3-Méthylphosphinopropionique (3-MPPA)	
Bis(2-chloropropyl) phosphate (BCIPP)		<b>Phénoxy-herbicide</b>	
Bis(1,3-dichloro-2-propyl) phosphate (BDCIPP)		Acide 2,4-Dichlorophénoxyacétique (2,4-D)	3 à 79 ans
Diphényl phosphate (DPHP)	3 à 79 ans		
Bis-2-(chloroéthyl) phosphate (BCEP)			
Para-isopropylphényl phényl phosphate (ip-PPP)			
Dibutylphosphate (DBP)			

2. sous-échantillon

## MESURES DE L'URINE

	Âge		Age
<b>Parabenes<sup>2</sup></b>			
Éthylparabène			
Méthylparabène			
Propylparabène	3 à 79 ans	<b>Néonicotinoïdes<sup>2</sup></b>	
Butylparabène		Acetamipride (NXL)	
Benzyl-parabène		Clothianidine	
iso-butylparaben		Dinotefurane (DTQ)	
<b>Métaux et oligo-éléments</b>		Imidaclopride (ICP)	3 à 79 ans
<b>Arsenics précis<sup>2</sup></b>		Nitenpyrame (NTM)	
Arsénobétaïne et arsénocholine		Thiaclopride (TAP)	
Acide arsénieux (Arsenite)		Thiaméthoxame (THM)	
Acide diméthylarsinique		Sulfoxaflor	
Acide monométhylarsénique		4-Hydroxyimidacloprid	
Acide arsénique (Arsenate)	3 à 79 ans	5-Hydroxyimidacloprid	
Arsenic inorganique total <sup>2*</sup>		N-Desmethylacetamidrid	
<b>Mercuré<sup>2*</sup></b>		N-Desmethylclothianidin	
<b>Cadmium (dans l'urine)<sup>2*</sup></b>		N-Desmethylthiamethoxam	
<b>Fluorure<sup>2*</sup></b>			
<b>Bore</b>			
<b>Arsenic totale<sup>2*</sup></b>			

2. sous-échantillon

\* Mesures de laboratoire pour lesquelles les répondants recevront un rapport anticipé si leurs résultats d'analyse sont égaux ou supérieurs à la norme de valeurs limites.

+ Contaminants environnementaux qui doivent être déclarés des autorités locales de santé publique du Québec. (plomb, cadmium, mercure, arsenic), Alberta (plomb) et Colombie-Britannique (plomb, mercure)

Avis de non-responsabilité : les tests ci-dessus sont sélectionnés au hasard et vous n'obtiendrez peut-être pas tous les résultats.



## MESURES DE L'URINE À DOMICILE

	Âge
<b>Biomarqueurs de la nutrition</b>	
Iode (à la maison)	3 à 79 ans
Ratio iode-créatinine (à la maison)	
<b>Caractérisation générale</b>	
Créatinine (à la maison)	3 à 79 ans
<b>Électrolytes</b>	
Sodium (à la maison)	3 à 79 ans
Potassium (à la maison)	

## MESURES DE L'EAU DU ROBINET

	Âge
<b>Fluorure dans l'eau du robinet</b>	
Fluorure*	3 à 79 ans
<b>Métaux et oligo-éléments dans l'eau du robinet</b>	
Antimoine (Sb)*	1 à 79 ans
Arsenic (total) (As)*	
Béryllium (Be)	
Bore (B)*	
Cadmium (Cd)*	
Chrome (Cr)	
Cobalt (Co)	
Cuivre (Cu)	
Plomb (Pb)*	
Manganèse (Mn)	
Molybdène (Mo)	
Nickel (Ni)	
Sélénium (Se)*	
Argent (Ag)	
Uranium (Ur)*	
Zinc (Zn)	

\* Mesures de laboratoire pour lesquelles les répondants recevront un rapport anticipé si leurs résultats d'analyse sont égaux ou supérieurs à la norme de valeurs limites.

Avis de non-responsabilité : les tests ci-dessus sont sélectionnés au hasard et vous n'obtiendrez peut-être pas tous les résultats.



# **ANNEXE B**

**DIRECTIVES À SUIVRE AVANT LES TESTS :  
RENDEZ-VOUS À JEUN ET NON À JEUN**



## Directives à suivre avant les tests — Rendez-vous à jeun

### MON RENDEZ-VOUS

Date (jj/mm/aaaa) : \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_ Heure : \_\_\_\_\_

### POUR PRENDRE UN RENDEZ-VOUS — du lundi au vendredi de 8 h à 18 h, samedi et dimanche de 8 h à 16 h.

- 1) Appelez le centre d'examen mobile au **1-866-498-8518** (numéro sans frais).
- 2) Indiquez le **numéro d'identification de votre clinique** : \_ \_ \_ \_ - \_ \_ \_ \_ \_
- 3) Indiquez votre **nom** et si vous devez prendre un **rendez-vous à jeun**.
- 4) Si vous devez reporter votre rendez-vous, veuillez appeler le centre d'examen mobile au moins 24 heures à l'avance.

### CONSIGNES POUR VOTRE RENDEZ-VOUS

- ◇ Les enfants de **moins de 15 ans** doivent être accompagnés d'un parent ou d'un tuteur pour **certaines** étapes du rendez-vous.
- ◇ Les enfants de **1 à 2 ans** doivent être accompagnés **d'un parent ou d'un tuteur non sélectionné** pour **toutes** les étapes du rendez-vous.
- ◇ Veuillez vous présenter **15 minutes avant l'heure de votre rendez-vous**.
- ◇ Durant les **8 heures précédant** votre rendez-vous (*pour les répondants de 6 à 79 ans*) :
  - ne pas manger et ne pas boire sauf de l'eau (pas de nourriture, de bonbons, de gomme, de pastilles contre la toux, d'eau aromatisée, de café, de boissons alcoolisées, entre autres).
- ◇ Durant les **6 heures précédant** votre rendez-vous :
  - il n'est pas recommandé de fumer ou de consommer du cannabis.
- ◇ Durant les **2 heures précédant** votre rendez-vous :
  - ne pas uriner, nous vous demanderons de **fournir un échantillon d'urine à votre arrivée** (*pour les répondants de 3 à 79*) ;
  - ne pas fumer ou consommer d'autres produits du tabac et de la nicotine.
- ◇ **Le jour** de votre rendez-vous :
  - prendre vos médicaments comme d'habitude;
  - ne pas faire d'exercice physique;
  - enlever tous les perçages corporels et les bijoux (si possible).

### CE QUE VOUS DEVEZ APPORTER À VOTRE RENDEZ-VOUS

- ◇ **Tous vos médicaments** (prescrits ou en vente libre), **produits de santé naturels** ou **suppléments**.
- ◇ **Vos prothèses dentaires** (avec leur étui) et votre **dentifrice**;
- ◇ **Des vêtements et des chaussures appropriés** (chandail à manches courtes, chaussures d'intérieur à talon plat et chaussettes, short ou vêtement ample, **évit**ez les fermetures à glissière et les rivets en métal ainsi que les armatures de soutien-gorge en métal).
- ◇ **Votre carte provinciale d'assurance-maladie**;
- ◇ **Les coordonnées de deux personnes à contacter** (nom, adresse et numéro de téléphone).





## Directives à suivre avant les tests — Rendez-vous sans être à jeun

### MON RENDEZ-VOUS

Date (jj/mm/aaaa) : \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_    Heure : \_\_\_\_\_

### POUR PRENDRE UN RENDEZ-VOUS — du lundi au vendredi de 8 h à 18 h, samedi et dimanche de 8 h à 16 h.

- 1) Appelez le centre d'examen mobile au **1-866-498-8518** (numéro sans frais).
- 2) Indiquez le **numéro d'identification de votre clinique** \_ \_ \_ \_ - \_ \_ \_ \_ \_
- 3) Indiquez votre **nom** et si vous devez prendre un **rendez-vous sans être à jeun**.
- 4) Si vous devez reporter votre rendez-vous, veuillez appeler le centre d'examen mobile au moins 24 heures à l'avance.

### CONSIGNES POUR VOTRE RENDEZ-VOUS

- ◇ Les enfants de **moins de 15 ans** doivent être accompagnés d'un parent ou d'un tuteur pour **certaines** étapes du rendez-vous.
- ◇ Les enfants de **1-2 ans** doivent être accompagnés **d'un parent ou d'un tuteur non sélectionné** pour **toutes** les étapes du rendez-vous.
- ◇ Veuillez-vous présenter **15 minutes avant l'heure de votre rendez-vous**.
- ◇ Durant les **6 heures précédant** votre rendez-vous :
  - ne pas consommer de boissons alcoolisées. Il n'est pas recommandé de fumer ou de consommer du cannabis.
- ◇ Durant les **2 heures précédant** votre rendez-vous :
  - ne pas uriner, car nous vous demanderons de **fournir un échantillon d'urine à votre arrivée** (pour les répondants de 3 à 79 ans) ;
  - ne pas fumer ou consommer d'autres produits du tabac ou de la nicotine.
- ◇ **Le jour** de votre rendez-vous :
  - prendre vos médicaments comme d'habitude;
  - ne pas faire d'exercice physique;
  - enlever tous les perçages corporels et les bijoux (si possible).

### CE QUE VOUS DEVEZ APPORTER À VOTRE RENDEZ-VOUS

- ◇ **Tous vos médicaments** (prescrits ou en vente libre), **produits de santé naturels** ou **suppléments**;
- ◇ **Vos prothèses dentaires** (avec leur étui) et votre **dentifrice**;
- ◇ **Des vêtements et des chaussures appropriés** (chandail à manches courtes, chaussures d'intérieur à talon plat et chaussettes, short ou vêtement ample, **évit**ez les fermetures à glissière et les rivets en métal ainsi que armatures de soutien-gorge en métal).
- ◇ **Votre carte provinciale d'assurance-maladie**;
- ◇ **Les coordonnées de deux personnes à contacter** (nom, adresse et numéro de téléphone).





## Directives à suivre avant les tests — Rendez-vous à jeun

### MON RENDEZ-VOUS

Date (jj/mm/aaaa) : \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_ Heure : \_\_\_\_\_

### POUR PRENDRE UN RENDEZ-VOUS — du lundi au vendredi de 8 h à 18 h, samedi et dimanche de 8 h à 16 h.

- 1) Appelez le centre d'examen mobile au **1-866-498-8518** (numéro sans frais).
- 2) Indiquez le **numéro d'identification de votre clinique** : \_ \_ \_ \_ - \_ \_ \_ \_ \_
- 3) Indiquez votre **nom** et si vous devez prendre un **rendez-vous à jeun**.
- 4) Si vous devez reporter votre rendez-vous, veuillez appeler le centre d'examen mobile au moins 24 heures à l'avance.

### CONSIGNES POUR VOTRE RENDEZ-VOUS

- ◇ Les enfants de **moins de 15 ans** doivent être accompagnés d'un parent ou d'un tuteur pour **certaines** étapes du rendez-vous.
- ◇ Les enfants de **1 à 2 ans** doivent être accompagnés **d'un parent ou d'un tuteur non sélectionné** pour **toutes** les étapes du rendez-vous.
- ◇ Veuillez vous présenter **15 minutes avant l'heure de votre rendez-vous**.
- ◇ Durant les **8 heures précédant** votre rendez-vous (*pour les répondants de 6 à 79 ans*) :
  - ne pas manger et ne pas boire sauf de l'eau (pas de nourriture, de bonbons, de gomme, de pastilles contre la toux, d'eau aromatisée, de café, de boissons alcoolisées, entre autres).
- ◇ Durant les **6 heures précédant** votre rendez-vous :
  - il n'est pas recommandé de fumer ou de consommer du cannabis.
- ◇ Durant les **2 heures précédant** votre rendez-vous :
  - ne pas uriner, nous vous demanderons de **fournir un échantillon d'urine à votre arrivée** (*pour les répondants de 3 à 79*) ;
  - ne pas fumer ou consommer d'autres produits du tabac et de la nicotine.
- ◇ **Le jour** de votre rendez-vous :
  - prendre vos médicaments comme d'habitude;
  - ne pas faire d'exercice physique;
  - enlever tous les perçages corporels et les bijoux (si possible).

### CE QUE VOUS DEVEZ APPORTER À VOTRE RENDEZ-VOUS

- ◇ **Tous vos médicaments** (prescrits ou en vente libre), **produits de santé naturels** ou **suppléments**.
- ◇ **Vos prothèses dentaires** (avec leur étui) et votre **dentifrice**;
- ◇ **Des vêtements et des chaussures appropriés** (chandail à manches courtes, chaussures d'intérieur à talon plat et chaussettes, short ou vêtement ample, **évit**ez les fermetures à glissière et les rivets en métal ainsi que les armatures de soutien-gorge en métal).
- ◇ **Votre carte provinciale d'assurance-maladie**;
- ◇ **Les coordonnées de deux personnes à contacter** (nom, adresse et numéro de téléphone).





## Directives à suivre avant les tests — Rendez-vous sans être à jeun

### MON RENDEZ-VOUS

Date (jj/mm/aaaa) : \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_ Heure : \_\_\_\_\_

### POUR PRENDRE UN RENDEZ-VOUS — du lundi au vendredi de 8 h à 18 h, samedi et dimanche de 8 h à 16 h.

- 1) Appelez le centre d'examen mobile au **1-866-498-8518** (numéro sans frais).
- 2) Indiquez le **numéro d'identification de votre clinique** \_ \_ \_ \_ - \_ \_ \_ \_ \_
- 3) Indiquez votre **nom** et si vous devez prendre un **rendez-vous sans être à jeun**.
- 4) Si vous devez reporter votre rendez-vous, veuillez appeler le centre d'examen mobile au moins 24 heures à l'avance.

### CONSIGNES POUR VOTRE RENDEZ-VOUS

- ◇ Les enfants de **moins de 15 ans** doivent être accompagnés d'un parent ou d'un tuteur pour **certaines** étapes du rendez-vous.
- ◇ Les enfants de **1-2 ans** doivent être accompagnés **d'un parent ou d'un tuteur non sélectionné** pour **toutes** les étapes du rendez-vous.
- ◇ Veuillez-vous présenter **15 minutes avant l'heure de votre rendez-vous**.
- ◇ Durant les **6 heures précédant** votre rendez-vous :
  - ne pas consommer de boissons alcoolisées. Il n'est pas recommandé de fumer ou de consommer du cannabis.
- ◇ Durant les **2 heures précédant** votre rendez-vous :
  - ne pas uriner, car nous vous demanderons de **fournir un échantillon d'urine à votre arrivée** (pour les répondants de 3 à 79 ans) ;
  - ne pas fumer ou consommer d'autres produits du tabac ou de la nicotine.
- ◇ **Le jour** de votre rendez-vous :
  - prendre vos médicaments comme d'habitude;
  - ne pas faire d'exercice physique;
  - enlever tous les perçages corporels et les bijoux (si possible).

### CE QUE VOUS DEVEZ APPORTER À VOTRE RENDEZ-VOUS

- ◇ **Tous vos médicaments** (prescrits ou en vente libre), **produits de santé naturels** ou **suppléments**;
- ◇ **Vos prothèses dentaires** (avec leur étui) et votre **dentifrice**;
- ◇ **Des vêtements et des chaussures appropriés** (chandail à manches courtes, chaussures d'intérieur à talon plat et chaussettes, short ou vêtement ample, **évit**ez les fermetures à glissière et les rivets en métal ainsi que armatures de soutien-gorge en métal).
- ◇ **Votre carte provinciale d'assurance-maladie**;
- ◇ **Les coordonnées de deux personnes à contacter** (nom, adresse et numéro de téléphone).



